

Mật Tạng Bộ 1 _ No.882 (Tr.369 _ Tr.372)

PHẬT NÓI KINH NHẤT THIẾT NHƯ LAI CHÂN THẬT NHIẾP ĐẠI THỪA
HIỆN CHỨNG TAM MUỘI ĐẠI GIÁO VƯƠNG
_ QUYỂN THỨ CHÍN _

Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng_Triều Tán Đại Phu Thí Quang Lộc
Khanh_ Truyền Pháp Đại Sư, Sa Môn được ban áo tía (kẻ bầy tôi là) nhóm THI HỘ
phụng chiếu dịch

Phục hồi Phạm Chú và Việt dịch: HUYỀN THANH

GIÁNG TAM THỂ MẠN NOA LA QUẢNG ĐẠI NGHI QUỸ
(Tri-loka-vijaya-mahā-maṇḍala-vidhi-vistara)
PHẦN THỨ SÁU_ CHI MỘT

_ Bảy giờ, Đức Thế Tôn, tất cả Như Lai lại vân tập, dùng 108 tên khen ngợi **Kim Cương Thủ Bồ Tát Ma Ha Tát Đại Chuyển Luân Vương** (Vajra-pāṇi-bodhisattva mahāsattva-mahā-cakra-vartin-rāja). Tụng là:

_ **Kim Cương Tát Đỏa, Đại Kim Cương** (Vajra-sattva Mahā-vajra)
Diệu Kim Cương Tôn, đấng Thiện Tai (Vajra-nātha Su-sādhaka)
Kim Cương Quán Đỉnh, Kim Cương Quang (Vajrābhiṣeka Vajrābha)
Kim Cương Thăng Tràng, Ta đĩnh lễ (Vajraketu namo 'stute)

_ **Hỷ Tiểu Kim Cương, Đại Diệu Pháp** (Hāsa-vajra Mahā-dharma)
Kim Cương Lợi Kiếm, Đại Chấp Trì (Vajra-kośa Mahā-vara)
Các Mạn Noa La Tồi Thượng Vương (Sarva-maṇḍala rājāgrya)
Xa lìa hý luận, Ta đĩnh lễ (Niḥprapañca namo 'stute)

_ **Kim Cương Yết Ma, Đại Tác Hộ** (Vajra-karma Mahā-rakṣa)
Bạo Nộ Dạ Xoa, Đại Nhiếp Phục (Caṇḍa-yakṣa Mahā-graha)
Đại Ấn bền chắc, Kim Cương Quyền (Vajra-muṣṭi Mahā-mudra)
Tất cả Ấn Khế, Ta đĩnh lễ (Sarva-mudra namo 'stute)

_ **Tâm Diệu Bồ Đề, Đại Bồ Đề** (Bodhi-citta Mahā-bodhe)
Diệu Giác trong sạch, các Như Lai (Buddha Sarva-tathāgata)
Kim Cương Trí khởi Môn Đại Trí (Vajrayān Mahā-jñāna)
Đại Thừa tối thượng, Ta đĩnh lễ (Mahā-yāna namo 'stute)

_ **Tất cả Nghĩa Lợi, các nghĩa thật** (Sarvārtha Sarva-tatvārtha)
Nghĩa đại dũng mãnh khắp tất cả (Mahā-sattvārtha Sarvavit)
Làm khắp tự tại, Nhất Thiết Trí (Sarva-jña Sarva-kṛt-sarva)
Tất cả hiện bày, Ta đĩnh lễ (Sarva-darśi namo 'stute)

_ **Thân Kim Cương, Diệu Thăng Kim Cương** (Vajrātmaka Su-vajrāgrya)
Kim Cương Tinh Tiến, Kim Cương Chủ (Vajra-vīrya Su-vajra-dhṛk)
Đại Tam Muội Gia, Thật Nghĩa sinh (Mahā-samaya Tatvārtha)
Ma Ha Tát Đỏa, Ta đĩnh lễ (Mahā-satya namo 'stute)

Kim Cương Đại Câu, Đại Diệu Lực (Vajrāmkuśa Mahā-kāma)
Cực Diệu Thắng Lạc, Đại Diệu Quang (Surate Su-mahā-prabha)
Kim Cương Quang Minh hiện ánh sáng (Vajra-prabha Prabhodyota)
Phật Đại Quang (ánh sáng lớn của Phật) **chiếu, Ta đảnh lễ** (Buddha-prabha namo 'stute)

Thắng Kim Cương Chủ, Kim Cương Thượng (Vajra-rājāgrya Vajrāgrya)
Thắng Đại Minh, Thượng Nhân Trung Tôn (Vidyāgryāgrya Narottama)
Thượng Thủ Kim Cương, Đại Thắng Thượng (Vajrottama Mahāgryāgrya)
Vô Cực Đại Minh, Ta đảnh lễ (Vidyottama namo 'stute)

Đại Kim Cương Giới, Đại Bí Mật (Vajra-dhāto Mahā-guhya)
Kim Cương Bí Mật, Diệu Bí Tâm (Vajra-guhya Su-guhya-dhṛk)
Kim Cương Vi Diệu, Đại Thiên Na (Vajra-sūkṣma Mahā-dhyāna)
Kim Cương Sự Nghiệp, Ta đảnh lễ (Vajra-kārya namo 'stute)

Phật Kim Cương Thắng, Phật Trung Thắng (Buddhāgrya Buddha-vajrāgrya)
Ba Phật Bò Đè, Đại Trí Ngộ (Buddha-bodhe Mahā-budha)
Các Phật Thắng Trí, Đại Biện Giác (Buddha-jñāna Mahā-buddha)
Tự giác giác tha, Ta đảnh lễ (Buddha-buddha namo 'stute)

Vì Phật cúng dường, đại cúng dường (Buddha-pūjā Mahā-pūjā)
Tát Đồa cúng dường vật diệu cúng (Sattva-pūjā Su-pūjaka)
Phương tiện rộng lớn, thành tựu lớn (Mahopāya Mahā-siddhe)
Kim Cương Thành Tựu, Ta đảnh lễ (Vajra-siddhi namo 'stute)

Thân Đại Trí của các Như Lai (Tathāgata-mahā-kāya)
Thắng Biện Tài của các Như Lai (Tathāgata-sarasvate)
Tâm Đại Ái của các Như Lai (Tathāgata-mahā-citta)
Kim Cương Kim Cương, Ta đảnh lễ (Vajra-citta namo 'stute)

Hành Phật Giáo Sắc, Phật Thắng Chủ (Buddhādhipa Jinājñākṛd)
Vì các Phật Tử, sinh thắng thượng (Buddha-mitre Jināgra-ja)
Biện Chiếu Tôn hơn tất cả Thầy (Mahā-vairocana Vibho- śāstā)
Vắng lặng uy bạo, Ta đảnh lễ (Śānta-raudra namo 'stute)

Đại chân thật của các Như Lai (Tathāgata-mahā-tattva)
Các Pháp Thật Tế, Lý Thú lớn (Bhūta-koṭe Mahā-naya)
Tất cả Ba La Mật Đa Trí (Sarva-pāramitā-jñāna)
Đệ Nhất Nghĩa Đế, Ta đảnh lễ (Paramārtha namo 'stute)

Phổ Hiền, Tồi Thắng Hạnh rộng lớn (Samanta-bhadra Caryāgrya)
Trí Thắng Bình Đẳng trong tất cả (Sarvāgrya Samātā-jñāna)
Tự phục các Ma, giáng các Ma (Māra Māra-pramardaka)
Tất cả thông đạt, Ta đảnh lễ (Sarva-traga namo 'stute)

Đại Trí của Phật, Bản Đại Trí (Buddha-HUN-kara HUN-kara)
Kim Cương Đại Trí khéo điều phục (Vajra-HUN-kara Dāmaka)

Mọi Thân Kim Cương, Dũng Kim Cương (Viśva-vajrāṅga Vajrogra)
Đỉnh lễ quy mệnh Kim Cương Thủ (Vajra-pāṇe namo 'stute)

Kim Cương Tát Đỏa (Vajrasattva)! Ông đã nói
Đó tức **Tâm Kim Cương bền chắc** (vajra-dṛḍham cittam)
Do đây được các Như Lai ấy
Lễ bái (Vandya), **cúng dường** (Pūjā) đều **cung tín** (Mānya)
Ông, sức tự tại **thành Chính Giác** (Saṃbodhi)
Hay hiện tất cả như **Thế Phụ** (Pitā: người cha của đời)
Ông được tất cả khéo sinh ra
Làm chỗ y chỉ của Như Lai
Như vậy tôi thắng xung lời tán
Dùng tâm hiếu ái khéo khen ngợi
Nếu dùng ca vịnh khen Tôn này
Được **Chấp Kim Cương** (Vajra-dhāra) đấng không khác
Nay Ta khuyến thỉnh Ông, Thánh Tôn
Khéo làm việc **Diệu Ái của Phật** (Buddha-vaśaṃ-karam)
Rộng vì lợi ích các hữu tình
Nguyện nói **Bản Bộ Sở Sinh Pháp** (Utpādaya kulam-svakam: Pháp được sinh ra
từ Bản Bộ)

Bây giờ, **Nhất Thiết Như Lai Tăng Thượng Chủ Thế Cự Đức Kim Cương
Thủ Bồ Tát Ma Ha Tát** (Sarva-tathāgatādhipatiḥ vajra-pāṇi-bodhisattva mahāsattva)
nghe **lời Khuyên Thỉnh** (Adhyeṣaṇa-vacanam) của các Như Lai xong, đem **chày Kim
Cương** (Vajram) an ở **trái tim của mình** (Sva-hṛdi) rồi bạch với tất cả Như Lai rằng:
“Thế Tôn Như Lai! **Chẳng phải là chỗ hành của con** (na pratipadyāmi)”

Các Như Lai nói: “Đây là **Nhân** (hetu) nào vậy?”

Kim Cương Thủ nói: “Thế Tôn Như Lai! Có hàng **Đại Tự Tại Thiên**
(Maheśvara) là các **hữu tình ác** (Duṣṭa-sattva). Tất cả Như Lai do còn chẳng thể điều
phục nhóm ấy. Nay con làm sao điều phục được hàng ấy!?...”

Bây giờ, Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Như Lai dùng nơi **gia trì của tất cả
Như Lai** (Sarva-tathāgatādhiṣṭhāna) cho nên liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Đại
Phương Tiện Trí Kim Cương Tam Ma Địa** (Sarva-tathāgata-mahopāya-jñāna-
vajram samādhi). Ở trong Tam Ma Địa đó, tất cả Như Lai tận khắp giới hư không
nhiều như số bụi nhỏ, duỗi khắp tất cả, trợ lẫn nhau nhập vào, cho đến **đỉnh núi Tu Di**
(Sumeru-giri-mūrdha) với trong lầu gác lớn **Kim Cương Ma Ni Bảo Phong** (Vajra-
maṇi-ratna-kūṭa). Thời các Như Lai lại quay về tụ tập, quán sát khắp xong, từ **trong
Tâm Cát Tường Thắng Tướng** (Śrī-vatsa-hṛdaye) của Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá
Na Như Lai mà nhập vào

Khi ấy, Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Như Lai dùng **tâm của tất cả Như Lai**
(Sarva-tathāgata-hṛdayam) **nơi gia trì của mình** (Ātmānam adhiṣṭhāya), giống như **tất
cả Kim Cương bình đẳng** (Sarva-vajra-samatayā) cho nên rộng vì cứu độ, lợi lạc tận
khắp tất cả hữu tình của các giới hữu tình không có dư sót, khiến được các Tất Địa tối
thượng. Vì muốn **điều phục tất cả điều ác** (Sarva-duṣṭa-vinayāya), dùng **Đại Bi
Phương Tiện Tam Ma Địa Trí** (Mahā-kāraṇopāya-samādhi-jñānam) của tất cả Như
Lai quán sát khắp xong, lại nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Đại Bi Phương Tiện Phần
Nộ Tam Muội Kim Cương Tam Ma Địa** (Sarva-tathāgata-mahā-kāraṇopāya-krodha-

Vajra-pāni-mahā-jakṣa-rāja) này hiện tướng bạo nộ cực ác uy mãnh, dùng chày Thăng Kim Cương ấy phát ra lửa mạnh của ánh sáng lửa đều khiến **phá hoại hết ba cõi** (Trai-dhātuka nāśaya) này”

Thời **Tam Giới Chủ Đại Tự Tại Thiên** (Maheśvaraḥ sakala-trailokyādhipatya) dùng **sự tự tại của Tam Giới Chủ Tể Tự Trì** (Sakala-trailokyādhipatyatayā sva-jñāna-vaśitayā) ấy cho nên vì Cú Đức Kim Cương Thủ Bồ Tát hiện **tướng đại uy mãnh phần nộ cực ác rất đáng sợ** (Mahā-caṇḍa-krodhatām mahā-bhairava-rūpatām) **tuôn ra lửa nóng rực lớn** (mahā-jvālotsrj-anatām), đại ác đại tiểu (Mahā-raudrā-hāsatām) **kèm các quyền thuộc của mình** (saha-gaṇaiḥ) đồng thời hiện ra, **nói lời như vậy** (Evam āha): “Này Kim Cương Thủ! Nay Ta là **Cực Tam Giới Chủ** (sakala-trailokyādhipati) trao cho người Giáo Sắc, y theo chỗ hành của Ta”

Khi ấy, Cú Đức Kim Cương Thủ Bồ Tát Ma Ha Tát lại ném chày Kim Cương, **vui vẻ mỉm cười** (Vihāsa), nói lời như vậy: “Người do **Yết Tra Bồ Đan Na** (Kaṭaputana) sinh ra. Dùng **thịt người** (Manuṣa-māṃṣa), tro xác chết, tạp ác làm thức ăn. Giường, tòa, phục sức đều cong vẹo, xấu rách. Chỗ hành như vậy làm sao khiến cho Ta đồng với Giáo Hạnh của người!”

Thời Đại Tự Tại Thiên khởi tướng **đại phẫn nộ** (mahā-krodha), dùng uy lực của mình lại nói lời này: “Người đã như thế thì Ta cũng **thủ hộ Giáo của mình** (Mamājñāṃ pālaya), **trong Tam Muội của mình** (Sva-samaye) y theo Giáo mà hành”

Lúc đó, Cú Đức Kim Cương Thủ Bồ Tát Ma Ha Tát Đại Phẫn Nộ Vương liền bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Đại Tự Tại Thiên này cậy vào **Trí Lực Đại Phú Chủ Tể của mình** (Sva-jñāna-bala: Trí Lực của mình) mà **ngông nghênh tự tại** (Garvāt), ở trong **Giáo thanh tịnh của tất cả Như Lai** (Sarva-tathāgata-śāsane: sự dạy bảo của tất cả Như Lai) **chẳng sinh quy tín** (na praṇamati). Nay con tùy theo chỗ hay làm như thế nào?”

_Bấy giờ, Đức Thế Tôn liền nói **Nhất Thiết Như Lai Tâm Xuất Sinh Đại Kim Cương Tam Muội Đại Minh** (Sarva-tathāgata-hṛdaya-saṃbhūtaṃ mahā-vajra-samayam mahā-vidya) là:

“**Án, nễ tôn bà phộc nhật-la, hồng, phát tra**”

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

*)OM _NISUMBHA VAJRA HŪM PHAT

Lúc đó, Kim Cương Thủ Đại Bồ Tát cũng nói **Kim Cương Tâm Minh của mình** (Sva-vajra-hṛdayam vidya) là:

“**Hồng**”

ॐ

*)HŪM

Nói Tâm Minh đó thời tận khắp ba cõi, hàng Đại Tự Tại Thiên đã đến tập hội thấy đều che mặt, mê muộn té xuống đất, phát tiếng khổ não, hướng về Kim Cương Thủ Bồ Tát, xin quy y cầu cứu. Rồi hàng Đại Tự Tại Thiên ấy đã té xuống đất xong, các Thức chẳng thể hoạt động, sắp sửa chết.

_Bấy giờ, Đức Thế Tôn biết việc như vậy, liền bảo Kim Cương Thủ Bồ Tát rằng: “Này Kim Cương Thủ! Nay ông thích ứng, dùng chỗ hành của mình đối với tận khắp chúng của ba cõi mà gây ra nỗi sợ hãi ấy, đừng khiến cho nhóm này đều bị mất mạng”

Thời Kim Cương Thủ Đại Phần Nộ Vương nghe nhận lời như vậy của Đức Thế Tôn xong, liền bảo chúng của hàng Đại Tự Tại Thiên rằng: “Các người nếu muốn được sống lại thì cần phải quy mệnh báu **Phật Pháp Tăng**, y theo Giáo Sắc của Ta, tùy thuận mà hành”

Đại Tự Tại Thiên nói: “Nếu Ta quy mệnh báu Phật Pháp Tăng. Nhưng hết thấy Giáo Sắc của người, Ta cũng chẳng biết”

_Bấy giờ, Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Như Lai bảo Đại Tự Tại Thiên rằng: “Nay ông nên biết **Nhất Thiết Như Lai Tăng Thượng Chủ Tử** (Sarva-tathāgatādhipatiḥ) này là **cha của tất cả Như Lai** (Sarva-tathāgata-pitā), **Giáo Sắc đã làm của tất cả Như Lai** (Sarva-tathāgatājñā-karaḥ). **Con tối thượng của tất cả Như Lai** (Sarva-tathāgata-jyeṣṭha-putro) là **Cụ Đức Phổ Hiền Kim Cương Thủ Bồ Tát Ma Ha Tát** (bhagavāṃ Samanta-bhadra-vajrapāṇi bodhisattva mahā-sattva) vì các chúng sinh làm **việc điều phục** (Vinayena) cho nên thọ nhận **Đại Phần Nộ Vương Quán Đỉnh** (Mahā-krodhar-ājyatāyām abhiṣiktaḥ) Tại sao thế? Do hàng Đại Tự Tại Thiên của ông là các chúng cực ác, tất cả Như Lai còn **chẳng thể tịch tịnh chế chỉ** (na śakyāḥ śāntayā). Do Bồ Tát đó vì khiến cho các hữu tình có nghiệp ác thấy đều điều phục, an trụ Tam Muội. Nay ông thích ứng, y theo Giáo Sắc của Ta, trụ trong Tam Muội”

Đại Tự Tại Thiên nói: “Thế Tôn! Nay con chẳng thể giữ được mạng sống. Nguyên xin Ngài cứu con, như Giáo Sắc mà Ngài đã trao truyền cho con. Con sẽ tùy hành”

Đức Phật bảo Đại Tự Tại Thiên rằng: “Nếu có thể quy y Kim Cương Thủ Bồ Tát. Việc ấy tức là chỗ cứu hộ chân thật của ông, ngoài ra không có chỗ hộ giúp khác”

Lúc đó, khắp hết chúng của ba cõi đã đến dự hội thấy đều đối hưởng trước Kim Cương Thủ Bồ Tát, khác miệng đồng âm, phát tiếng khổ não, rồi tác bạch rằng: “Kim Cương Thủ! Nguyên cứu giúp con! Nguyên cứu giúp con! Nay con bị chết khổ. Nguyên xin nhiếp hộ”

_Bấy giờ, Kim Cương Thủ Đại Bồ Tát bảo chúng ấy rằng: “Người là các kẻ ác, ở trong Giáo của Ta, như Giáo đã hành không để cho chày Đại Kim Cương này của Ta phát ánh sáng lửa, đều làm một tụ, rục lửa rộng lớn thiêu đốt tất cả đều thành tro tàn”

Thời Chúng ấy nói: “Ngài tức là Phổ Hiền được sinh ra từ trái tim của tất cả Như Lai, vắng lặng khéo điều lợi ích cho tất cả hữu tình, ban cho khắp sự không sợ hãi, Làm sao đối với con chẳng làm nhiều ích?”

_Thời Kim Cương Thủ Đại Phần Nộ Vương bảo Chúng ấy rằng: “Các Thánh Giả! Ta tuy có đủ tâm của Phổ Hiền, nhưng do Giáo Sắc của tất cả Như Lai đã làm, nhân người, hữu tình cực ác sinh tâm nghiệp tội chẳng trụ ở Tam Muội của Như Lai, khiến cho Ta làm điều phục ấy khiến được trong sạch”

Thời Chúng ấy nói: “Chúng con như vậy đều trụ Tam Muội”

Khi ấy, Cụ Đức Kim Cương Thủ Bồ Tát Ma Ha Tát vừa đặt để Đại Tự Tại Thiên, liền vì hàng Thiên Chúng khác an ủi khiến đứng dậy. Nói **Kim Cương Khởi Nhất Thiết Như Lai Tâm Đại Minh** (Vajrottīṣṭhan sarva-tathāgata-hṛdayam mahā-vidya) này là:

“**Phộc nhật-lỗ, để sắt-xá**”

𑖀𑖡𑖣𑖤

*)VAJRO TIṢṬA

(Bản khác ghi là: **Vajrottisṭha**)

Lúc nói Đại Minh đó thời, trừ Đại Tự Tại Thiên ấy, còn lại Chúng của ba cõi và các quyền thuộc lúc trước bị mê muội té xuống đất, tức thời đều được an ủi tâm ấy, được diệu lạc tiếp chạm, ca lia sợ hãi, lông trên thân vui dựng, chiêm ngưỡng Cụ Đức Kim Cương Thủ Bồ Tát, liền có thể cùng đứng dậy.

_Bấy giờ, Đức Thế Tôn bảo Kim Cương Thủ Đại Bồ Tát rằng: “Này **Đại Sĩ** (Mahā-sattva)! Tam Giới Chủ Đại Tự Tại Thiên này vì sao chẳng từ mặt đất đứng dậy? Tướng này chẳng phải là bị hoại mất mạng sao?”

Thời Kim Cương Thủ liền tuyên nói **Hộ Mệnh Đại Minh** là:

“**Phộc nhật-la, dụ**”

𑖀𑖩𑖫𑖬:

*)VAJRA ĀYUḤ

Lúc nói Minh này thời Đại Tự Tại Thiên muốn từ mặt đất đứng dậy, tuy sức lực đã cạn, bèn chẳng thể làm, liền bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Ngày nay, Người nào là vị Thầy cho con quy y?”

Đức Phật nói: “Ta chẳng phải là bậc Thầy cho ông quy y. Kim Cương Thủ Đại Sĩ ấy mới là chỗ để quy y. Nay vì sao người chẳng y theo Giáo Sắc của vị ấy, tùy ứng chỗ hành?!”

Đại Tự Tại Thiên nói: “Nếu Đức Thế Tôn chẳng phải là bậc Thầy cho con quy y thì ai có thể cứu giúo các hữu tình ác?”

Đức Phật nói: “Bậc cứu giúp ấy tức là Kim Cương Thủ, chẳng phải sở năng của Ta”

Đại Tự Tại Thiên nói: “Tại sao thế?”

Đức Phật nói: “Kim Cương Thủ ấy là **Tăng Thượng Chủ Thể** của tất cả Như Lai”

Đại Tự Tại Thiên nói: “Con chẳng hiểu nghĩa mà Đức Phật đã nói. Đức Phật Như Lai là chủ của ba cõi. Vì sao Kim Cương Thủ Đại Sĩ lại cao hơn được ư? Con chẳng thể hiểu rõ nghĩa này!...”

_Bấy giờ, Cụ Đức Kim Cương Thủ Bồ Tát Ma Ha Tát lại bảo Đại Tự Tại Thiên rằng: “Người là hữu tình ác, vì sao chẳng y theo Giáo Sắc của Ta mà hành?”

Khi ấy, Đại Tự Tại Thiên nghe Kim Cương Thủ Bồ Tát nói lời như vậy xong, lại hiện tướng bạo nộ rất mạnh ác nói lời như vậy: “Ta thà chết, rốt ráo chẳng chịu ở trong Giáo của người mà hành”

Thời Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Phẫn Nộ Vương từ trái tim của mình hiện ra tượng **Kim Cương A Nậu Tả La Phẫn Nộ** (Vajra-anucala-krodha) nói Đại Minh đó là:

“**Án, bá na, cát lý-sa noa, phộc nhật-la, hồng**”

𑖀𑖩𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿

*)OM _ PĀDA AKARṢANA VAJRA HŪM

Bấy giờ, Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Như Lai liền nhắc tâm bàn chân của mình, cũng hiện tượng **Kim Cương A Nậu Tả La Phẫn Nộ** chung quanh rực lửa mạnh, cau mày lộ nanh bén, khuôn mặt rất đáng sợ, trụ trước mặt Kim Cương Thủ Đại Bồ Tát, lại thỉnh Giáo Lệnh.

Lúc đó, Kim Cương Thủ Đại Bồ Tát vì Đại Tự Tại Thiên, làm thanh tịnh cho nên nói **Đại Minh** đó là:

Lúc nói Minh đó thời hết thấy tất cả Chúng Hội của ba cõi thấy đều câu triệu, trao cho **Kim Cương Phần Nộ Đế Lý Đế Lý Ân** (Vajra-krodha-Terintiri-mudrā) y theo Pháp kết, khiến khắp tất cả bền chắc mà trụ.

PHẬT NÓI KINH NHẤT THIẾT NHƯ LAI CHÂN THẬT NHIẾP ĐẠI THỪA
HIỆN CHỨNG TAM MUỘI ĐẠI GIÁO VƯƠNG
QUYÊN THỨ CHÍN (Hết)